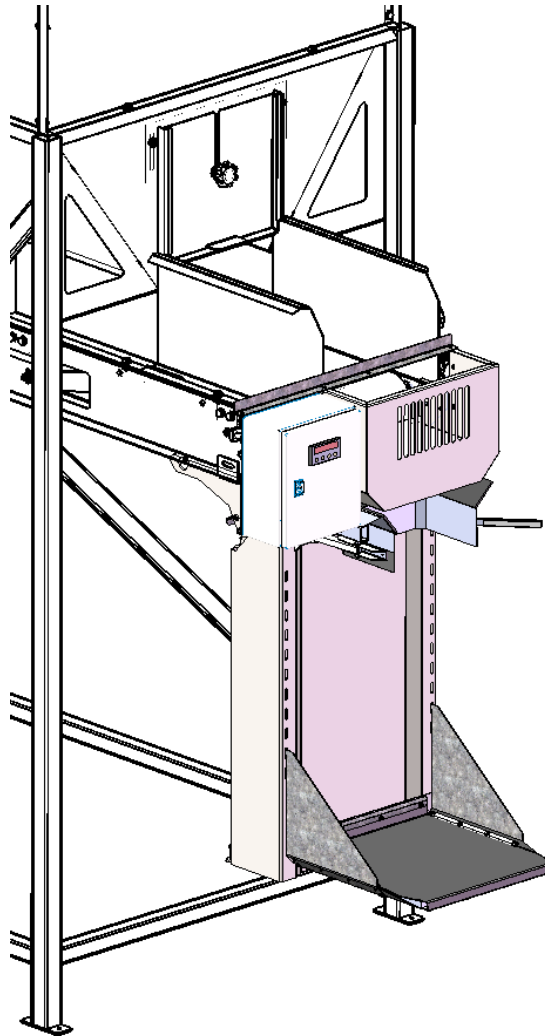


# Anleitung

## Wägeplattform AP



A/S SKALS MASKINFABRIK  
HOVEDGADEN 56  
Tel.: +45 87 25 62 00  
Fax: +45 86 69 49 99  
E-Mail: [skals@skals.dk](mailto:skals@skals.dk)  
<http://www.skals.dk/>



# 1 Inhaltsverzeichnis

2	Einführung .....	2
3	Sicherheit .....	3
4	Allgemein.....	3
5	Betrieb.....	4
5.1	Aufstellung.....	4
5.2	Elektrischer Anschluss .....	4
5.3	Schaltschrank.....	5
5.4	Service und Wartung.....	8
5.5	Reinigung .....	8
6	Fehlerbehebung .....	9
7	Ersatzteilliste .....	10
8	EG-Konformitätserklärung.....	14

## 2 Einführung

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung der Maschine gründlich durch.

Die Maschine wird zum Wiegen von Kartoffeln, Zwiebeln, Möhren und ähnlichen Produkten verwendet. Die Maschine kann Füllmengen von 5–150 kg wiegen.

Die Maschine darf nur bei Temperaturen zwischen -10 °C und +40 °C betrieben werden.

Das Typenschild und die CE-Kennzeichnung befinden sich an der Seite der Maschine in der Nähe des Schaltschranks.

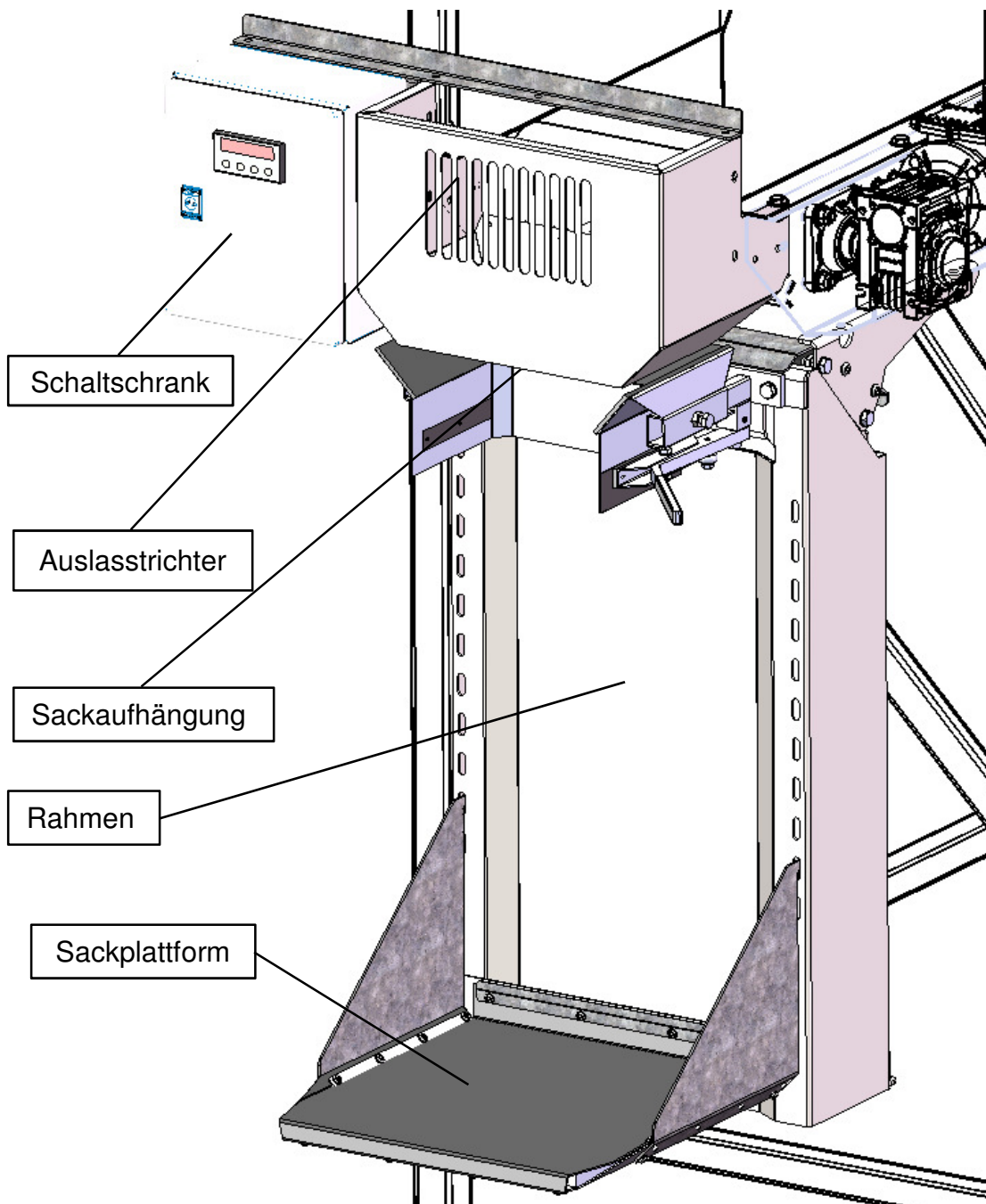
### 3 Sicherheit

Bei Standard-Anwendungen wird die Wägeplattform an einer anderen Maschine montiert. Bei der Verwendung der Maschine stets die Sicherheitshinweise beachten.

Personen, die in nächster Nähe zur Maschine arbeiten, müssen eng anliegende Kleidung tragen, da andernfalls Gefahrensituationen auftreten können.

### 4 Allgemein

Beschreibung der Maschine



## **5 Betrieb**

Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss sichergestellt werden, dass keine Transportschäden vorliegen.

Mängel müssen dem Händler umgehend mitgeteilt werden.

### **5.1 Aufstellung**

Für ein korrektes Wiegen muss die Maschine, an der die Wägeplattform montiert ist, auf einem stabilen und waagerechten Untergrund stehen.

### **5.2 Elektrischer Anschluss**

Der elektrische Anschluss muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften erfolgen.

**1-phasig, 230 V – N + PE**

## 5.3 Schaltschrank

Es folgt eine kurze Beschreibung der wichtigsten Funktionen des Displays der Wägeplattform. Eine detaillierte Beschreibung befindet sich am Ende dieser Anleitung.

### Beschreibung der Tasten:



Bricht den Vorgang ab und ruft das vorherige Menü auf.



Ändert den auf dem Display angezeigten Wert oder den Menüpunkt.





Wählt einen neuen Wert aus oder ändert den im Display gezeigten Menüpunkt.



Wählt ein Menü aus oder bestätigt eine Dateneingabe.

### Kalibrierung der Wägeeinrichtung

Auf  drücken, bis im Display  angezeigt wird. Der Vorgang kann nun gestartet werden.

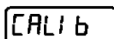
Ein bekanntes Gewicht auf die Plattform stellen (z. B. 50 kg) und folgende Tasten drücken:



+

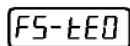


→





→





,

bis das Display  anzeigt.



Auf dem Display wird nun beispielsweise 49,8 kg angezeigt. Diesen Wert auf das richtige Gewicht auf der Plattform (50,0 kg) ändern.



und



drücken, um den Wert zu ändern.



2x drücken, um die Kalibrierung zu bestätigen.

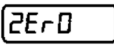


drücken, bis das Display  anzeigt.

Die Wägeeinrichtung ist nun kalibriert und kann verwendet werden.

### Nullpunktkalibrierung



3 s lang gedrückt halten → 



drücken, um den Wert abzulesen.



→ 



drücken, um den Nullpunkt zu bestätigen.





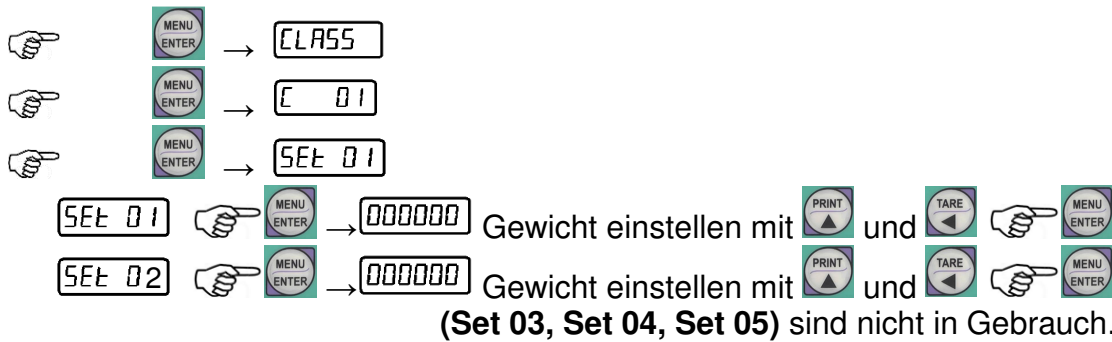
drücken, bis das Display  anzeigt.



## Einstellen der Wägeeinrichtung

2 Gewichte einstellen:

- **SET 01** ist der Punkt, an dem die Abgabe beginnen muss.
- **SET 02** ist der Punkt, an dem die gewünschte Füllmenge erreicht ist.

Auf  drücken, bis im Display  angezeigt wird. Der Vorgang kann nun gestartet werden.



 drücken, bis das Display  anzeigt.

Die Wägeeinrichtung ist nun einsatzbereit.

### Beispiel:

50-kg-Säcke müssen abgewogen werden.

Folgende Einstellungen werden vorgenommen:

**SET 01** = 47,0 kg

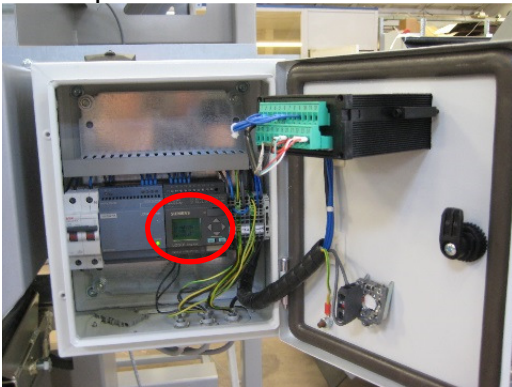
**SET 02** = 50,0 kg

Das erste gemessene Gewicht ist 52,5 kg (2,5 kg zu viel).

**SET 01** muss daher auf  $47,0 - 2,5 = 44,5$  angepasst werden, was auf **44,0 kg** abgerundet wird.

## Einstellung des Abgabegewichts

Die Abgabe erfolgt durch Impulse des Förderers in kleinen Schritten.  
Die Impulse können über das kleine Display am Schaltschrank eingestellt werden.



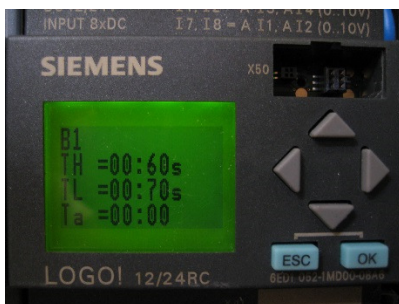
Zum Aufrufen des Zeiteinstellungsmenüs auf **Set Param** gehen und OK drücken.



Den Cursor mit den Pfeiltasten bewegen und die Werte ändern.

TH = Impuls (Std. 0,60 s)

TL = Pause (Std. 0,70 s)



## 5.4 Service und Wartung

Vor der Aufnahme von Service- und Wartungsarbeiten die Maschine von der Stromversorgung trennen.

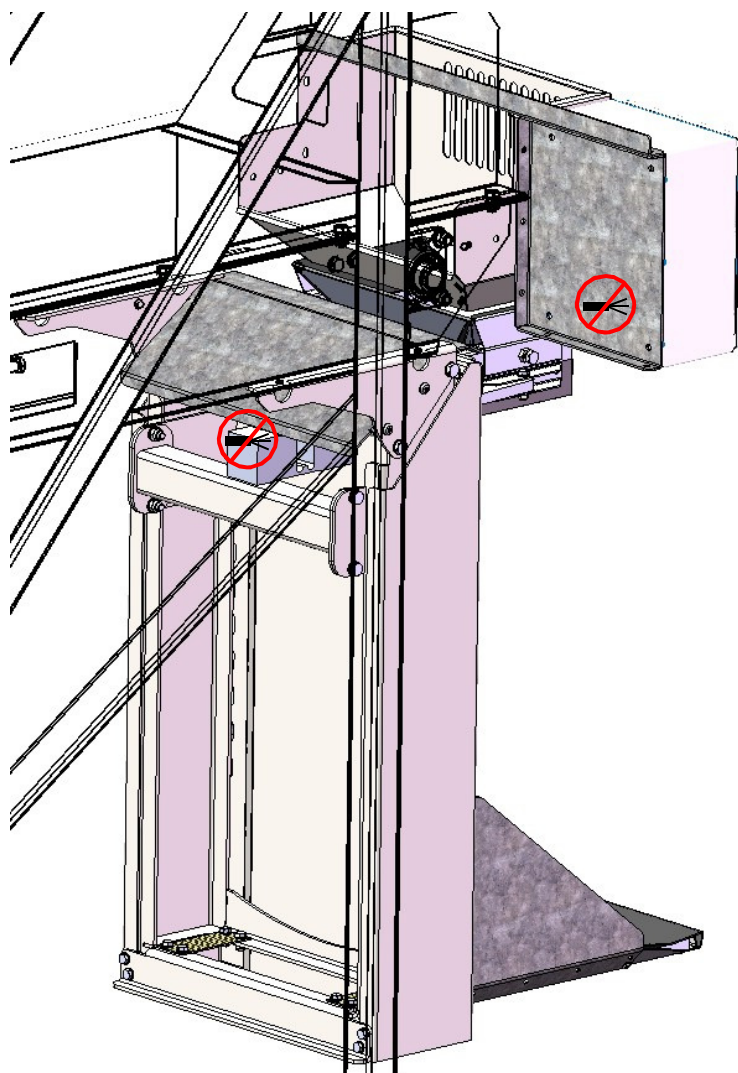
Die Maschine muss nach den ersten 20 Betriebsstunden nachgezogen werden, anschließend nach Bedarf.

**Hinweis: Die Schrauben in der Wägezelle müssen auf 16 Nm angezogen werden.**

## 5.5 Reinigung

Um falsche Wägeregebnisse zu vermeiden muss der Bereich zwischen Auslasstrichter und Sackaufhängung täglich gereinigt werden.

Bei Verwendung eines Hochdruckreinigers den Strahl nicht direkt auf die Wägezelle oder den Schaltschrank richten.



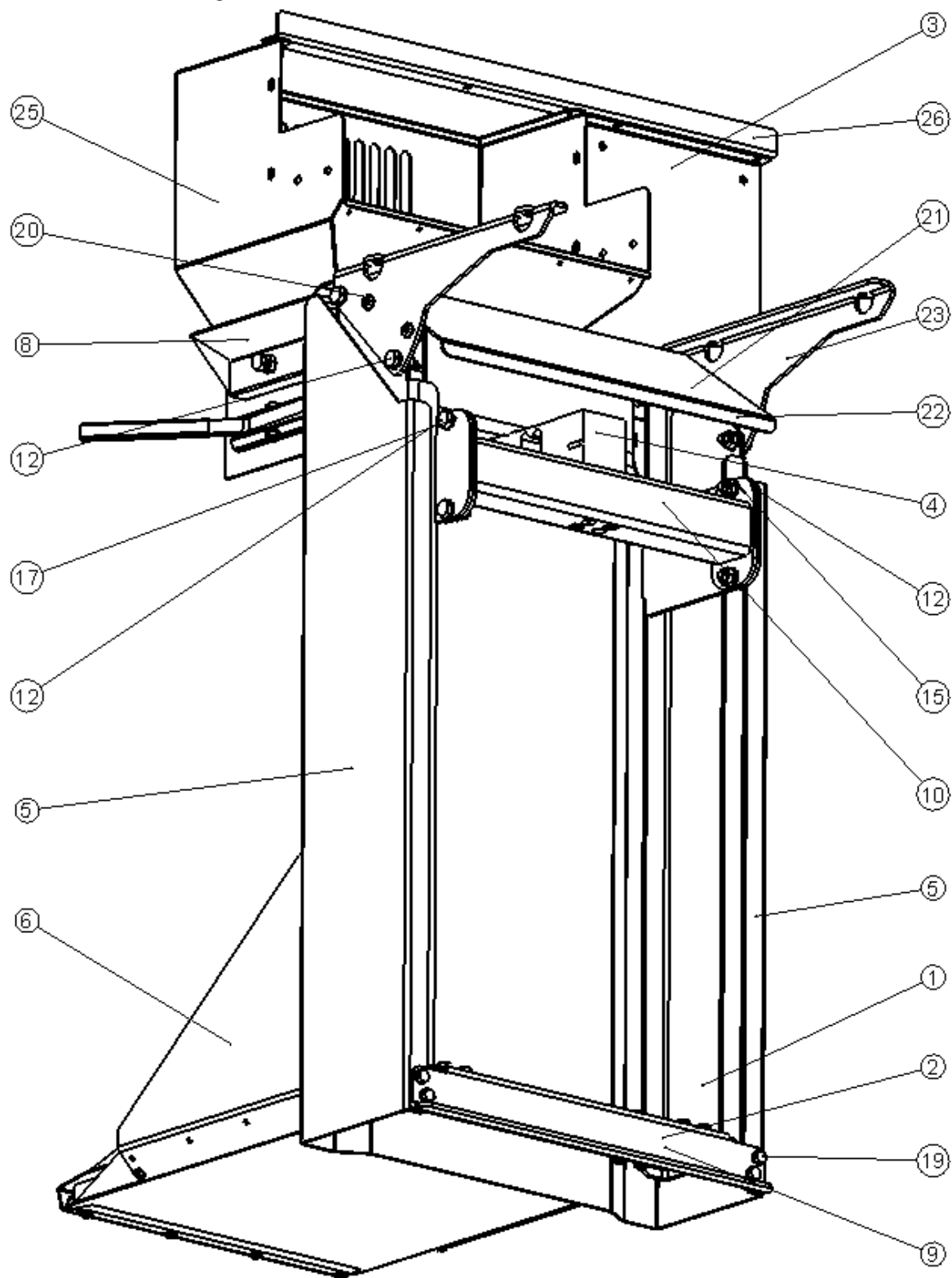


## 6 Fehlerbehebung

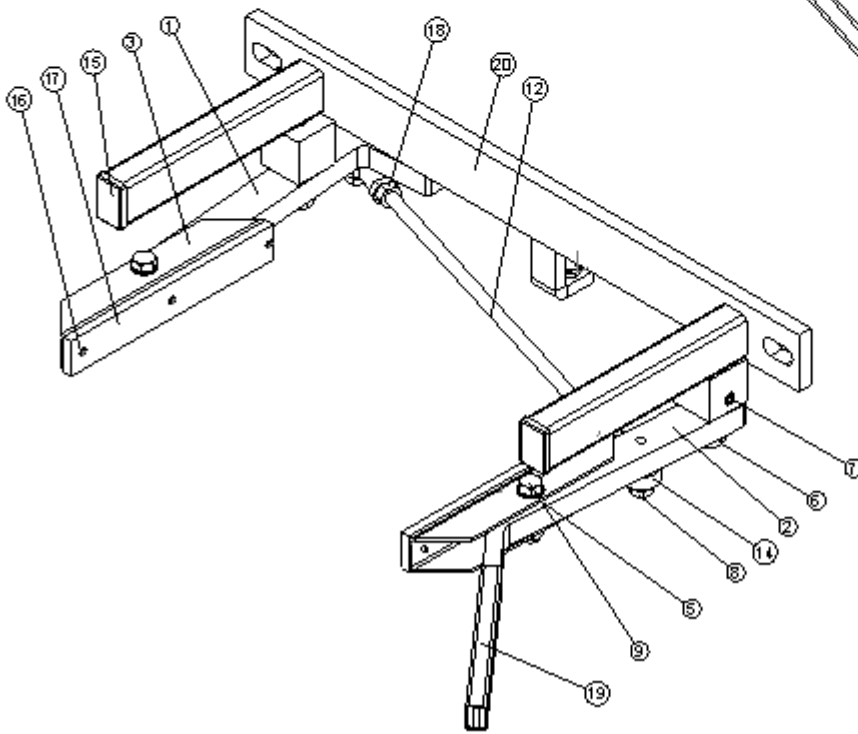
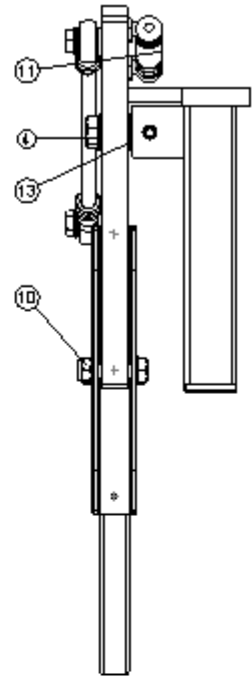
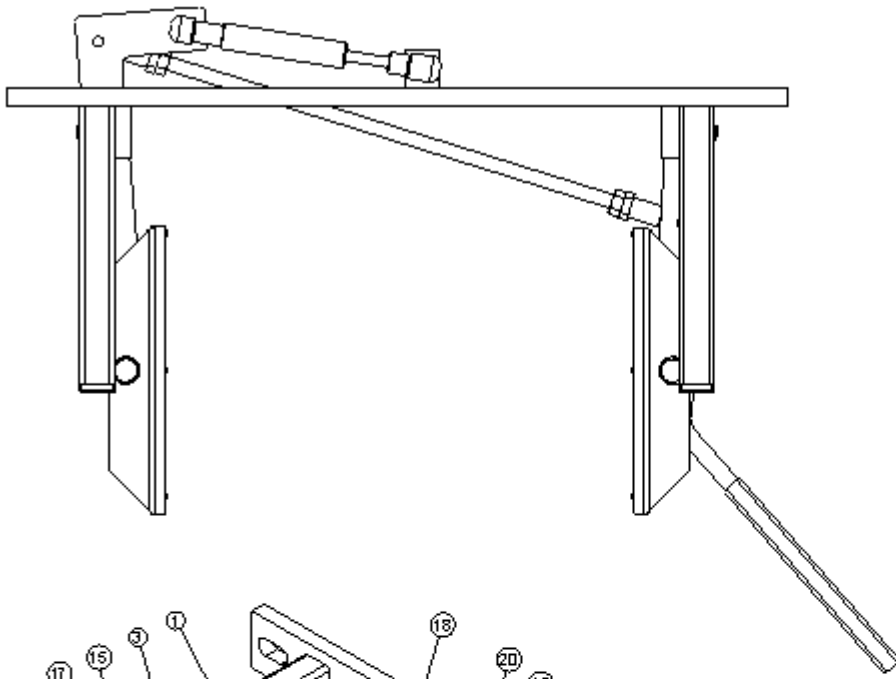
<b>Fehler:</b>	<b>Ursache:</b>	<b>Lösung:</b>
Wägeergebnis ist falsch	Wägeeinrichtung muss kalibriert werden	Wägeeinrichtung kalibrieren (siehe Kapitel 5.3)
	Nullpunkt der Wägeeinrichtung muss kalibriert werden	Wägeeinrichtung kalibrieren
	Rahmen und Plattform sind mit verschmutzt/staubig	In und um die Wägeeinrichtung reinigen
Band läuft nicht	Automatische Sicherung ausgeschaltet	Automatische Sicherung im Schaltschrank aktivieren
	Defektes Pedal	

## 7 Ersatzteilliste

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte Maschinentyp, Seriennummer und eventuelle Produktnummer angeben.



NO.	QTY.	PART NO.	DESCRIPTION	MATERIAL	Description GB
1	1	60001198	Bagramme svejst	Svejsesamling	Frame
2	2	16115418	Composit fjeder til vægt ophæng	S-PLY	Spring
3	1	60001203	Styring til afvejningsplatform	Samling	control cabinet
4	1	10086017	VEJECELLE 1263 TII AP50	Aluminium	Loadcell
5	1	60001201	Frontramme svejst	Svejsesamling	Frame
6	1	60000334	Sækkeplatform samlet	Samling	Platform
7	1	32620251	Sækkeholder for AM315 50kg	Samling	Bag holder
8	1	22835014	Udløbstud stor	Samling	Outlet, big
9	1	60001204	Plade 3 til forramme galv.	5mm. stålplade Domex 240 el. tilsv.	Bracket
10	1	60001202	Tværprofil til vejecelle svejst	Svejsesamling	Profile
11	8	16926171	Unbracoskrue CH M8x12		Bolt
12	8	16910318	Stålsætskrue M10x30	8,8 Elforz. HFC 473	Bolt
13	2	16910320	Stålsætskrue M10x35	8,8 Elforz. HFC 473	Bolt
14	32	17095066	Skive M8 Facet	HFC 9167 8.8 Elforz.	Washer
15	19	17095068	Skive M10 Facet	HFC 9167 8.8 Elforz.	Washer
16	8	17160008	SKIVE Ø8 Centerfjeder STÅL Z DIN 128		Lock washer
17	10	17000064	Låsemøtrik M10	HFC 840 ELFORZ.	Nut
18	12	17000062	Låsemøtrik M8	HFC 840 ELFORZ.	Not
19	12	16910258	Stålsætskrue M8x20	8,8 Elforz. HFC 473	Bolt
20	4	16761817	Gevindform. skrue M8x12	Torx, 7516T080162	Screw
21	1	20003494	L/B Skærm over vejecelle	3mm Galv. stålplade	Sheet over loadcell
22	1	20003493	L/B Plade bag styreskab	3mm Galv. stålplade	Sheet
23	1	60001205	Oph. mellem AP & AV418 h/v galv.	5mm stålplade Domex 240 el. tilsv.	Braket
24	1	60001205	Oph. mellem AP & AV418 h/v galv.	5mm. stålplade Domex 240 el. tilsv.	Braket
25	1	60001199	Udløbstud sv.	Svejsesamling	Outlet
26	1	20003492	L/B Vinkel over styreskab	3mm Galv. stålplade	angle bracket



NO.	QTY.	PART NO.	DESCRIPTION	MATERIAL	Description GB
1	1	20000052	L/B Klemarm for sækkeholder	15mm. stålplade Domex 240 el. tilsv. 215x75	Arm
2	1	20000053	L/B Håndtag for sækkeholder	15mm. stålplade Domex 240 el. tilsv. 319x151	Arm
3	2	56000604	L/B Sækkeholdere	2mm. varmgalvaniseret stålplade: 165x70	Bracket
4	4	17095068	Skive M10 Facet	HFC 9167 8.8 Elforz.	Washer
5	8	17095066	Skive M8 Facet	HFC 9167 8.8 Elforz.	Washer
6	2	16910322	Stålsætskrue M10x40	8,8 Elforz. HFC 473	Bolt
7	2	16920184	Pinolskrue M8x12	HFC 710	Screw
8	2	16910262	Stålsætskrue M8x30	8,8 Elforz. HFC 473	Bolt
9	2	16910264	Stålsætskrue M8x35	8,8 Elforz. HFC 473	Bolt
10	2	17000062	Låsemøtrik M8	HFC 840 ELFORZ.	Nut
11	1	16125020	Gasfjeder 1338DJ		gas cylinder
12	1	20000078	Gevindstang	Gevindstang M8 4,6 elforz. x310	threaded rod
13	2	15065300	Plastikbøsning ø14/19 hul 10	Type K134	Bush
14	2	15420020	Leje PHS8A kugleled		Bearing
15	2	15871040	Rørben 30x20x2 RHS	Plast	Legs
16	6	16100300	Popnitte 3,2x10 stål		Pop rivets
17	2	20000079	Supergrib f. sækkeholder	Supergrib	Supergrip
18	2	16970090	Møtrik M8	HFC 9832	Nut
19	1	20000080	Slange for håndtag	PVC ø16/21mm.	Handle
20	1	32620252	Sækkeholder svejst	Samling	Bag holder

## 8 EG-Konformitätserklärung

Hersteller:	
Name des Unternehmens:	A/S Skals Maskinfabrik
Anschrift:	Hovedgaden 56
	DK-8832 Skals
Telefon:	+45 87256200

erklärt hiermit, dass

Maschine:	Wägeplattform
Typ:	AP50
Typ, Seriennr., Baujahr:	

in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt wurde:

1. Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
2. Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
3. Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 89/336/EWG und die geänderte Fassung 93/68/EWG.

Titel:	Production Manager
Name:	Søren Lund Madsen
Unternehmen:	A/S Skals Maskinfabrik

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift

